ALSACEZ-VOUS !

2 STRASBOURG – LAUTERBOURG – WOERTH (D)

Au bord du Rhin, sur les traces de Goethe

Am Ufer des Rheins auf den Spuren von Goethe \ Along the Rhine, in Goethe's footsteps

ter ALSACE

7/7 + F

1h00

www.vialsace.eu
le site de tous vos itinéraires

Die Webseite für alle ihre Reisepläne im Elsass.
The site for all your itineraries in Alsace.

STRASBOURG – GAMBSHEIM – SESSENHEIM – SELTZ – MUNCHHAUSEN – MOTHERN – LAUTERBOURG – WOERTH (D)

1 3 4 5 6 8 9 7 9 10 3

Le site des grandes écluses et la passe à poissons de Gambsheim, Sessenheim où Goethe séjourna, forêts rhénanes et réserves naturelles comme à Munchhausen, ou encore à Lauterbourg les restes d'une ancienne place fortifiée par Vauban émaillent ce parcours ferroviaire.

Diese Bahnstrecke führt zu den großen Schleusen und Fischtreppen von Gambsheim und Sessenheim, wo sich Goethe aufhielt, durch die Rheinwälder und Naturreservate wie z. B. bei Munchhausen oder auch nach Lauterbourg zu den Relikten einer alten Vauban-Festung.

Dotted along this rail link are the great locks and fish ladder in Gambsheim, Sessenheim where Goethe used to stay, Rhineland forests and nature reserves such as Munchhausen, and Lauterbourg with the remains of fortifications by Vauban.

LÉGENDE */Zeichenerklärung / Legend*

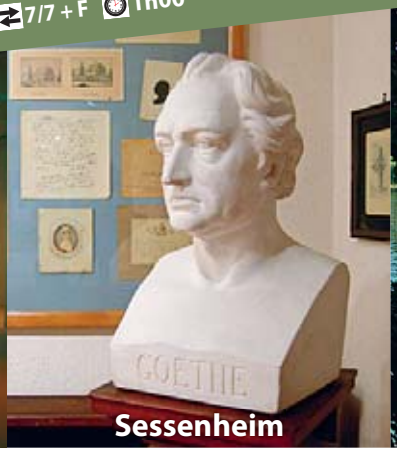
- Ligne de train – gare *Bahnlinie - Bahnhof / Railway line – train station*
- Ligne de bus – arrêt d'autobus *Buslinie – Bushaltestelle / Bus line – Bus stop*
- Navette des neiges *Wintersportshuttle / Snow shuttle*
- Ligne de tram/train – arrêt *Stadtahnlinie – Stadtbahnhaltestelle / tram-train line – tram-train stop*
- Réseau urbain *Öffentliche Verkehrsmittel / Public city transport*
- Aéroport *Flughafen / Airport*
- Gare TGV *TGV Bahnhof / TGV station*
- Tramway *Strassenbahn / Tramway*
- Hôtel-restaurant
- Chambres d'hôtes *Gästezimmer Zimmer frei Bed & breakfast*
- Hébergement collectif* *JH, Gruppenunterkunft / YH, gite for groups*
- Camping *Camping / Campsite*
- Restaurants *Restaurant / Restaurants*
- Location de cycles *Fahrradvermietung / Bicycle rental*
- Voies cyclables européennes EuroVélo *Europäische Radwege EuroVelo European cycle routes EuroVelo*
- Sentier de grande randonnée *Vogesenfernwanderweg / Vosges major long distance hiking path*
- Office de tourisme ou syndicat d'initiative *Verkehrsamt / Tourist office*
- Curiosités visites principales *Sehenswertes / Main visits*
- Villes et villages fleuris *www.villes-et-villages-fleuris.com*
- Plus Beaux Villages de France *www.les-plus-beaux-villages-de-france.org*
- Plus Beaux Détours de France *www.plusbeauxdetours.com*
- Station verte *www.stationverte.com*
- Station de ski *Wintersportgebiet / Wintersport resort*
- Sentier de Saint-Jacques de Compostelle *Jakobsweg/ Santiago de Compostela trail*

*Auberges de jeunesse, chalets – refuges et hébergements collectifs ouverts aux individuels *Jugendhergen, Berghütten und Beherbergungszentren geöffnet für Einzelreisende / Youth hostels, refuges and accommodation centres open to private individuals*

2 STRASBOURG – LAUTERBOURG – WOERTH (D)

7/7 + F 1h00

www.passage309.eu



Sessenheim

www.nature-munchhausen.com

STRASBOURG

Office de tourisme**** – en gare TGV et 17, place de la Cathédrale – **tél. +33 (0)3 88 52 28 28** - **www.otstrasbourg.fr**

Location de vélos / *Fahrradverleih / Bicycle hire*
VELHOP – Place de la gare – 3, rue d'Or – 23, boulevard de la Victoire
+33 (0)9 69 39 36 67 – **www.velhop.strasbourg.eu**
Esprit CYCLES – 18, rue Jacques Peirotes – 47, Faubourg de Saverne
+33 (0)3 88 36 18 41 – **www.espritcycles.com**

Eglises / *Kirchen / Churches :*
Cathédrale Notre-Dame – Place de la Cathédrale **(1,4 km – 18 minutes)**
St-Pierre-le-Jeune protestant – Place St-Pierre-le-Jeune (1,3 km – 16 minutes)
St-Thomas - 4, rue Martin Luther King (1,2 km – 16 minutes)

Terrasse panoramique du Barrage Vauban / *Aussichtsterrasse des Vauban-Damms / Panoramic terrace of the Vauban dam* **(650 m – 8 minutes)**

Musées / *Museen / Museums*
+33 (0)3 88 52 50 04 – **www.musees-strasbourg.org**

Centre de l'Illustration Tomi Ungerer – 2, avenue de la Marseillaise – **Tram C direction Neuhof Rodolphe Reuss/station « République » (1,9 km – 24 minutes)**

Musée Alsacien / *Elsässisches Museum / Alsatian Museum* – 23-25, quai Saint-Nicolas **(1,6 km – 20 minutes)**

Musée Historique / *Historisches Museum / Museum of History* – 2, rue du Vieux Marché aux Poissons **(1,5 km – 19 minutes)**

Musée de l'Oeuvre Notre Dame / *Oeuvre Notre-Dame Museum / Oeuvre Notre-Dame museum* – 3, place du Château **(1,5 km – 19 minutes)**

Musée des Arts Décoratifs / *Museum für Kunstgewerbe / Decorative Arts Museum* – 2, place du Château **(1,5 km – 19 minutes)**

Musée des Beaux-Arts / *Kunstmuseum / Fine Arts Museum* – 2, place du Château **(1,5 km – 19 minutes)**

Musée Archéologique / *Archäologisches Museum / Archeological Museum* – 2, place du Château **(1,5 km – 19 minutes)**

Musée d'Art Moderne et Contemporain / *Museum der Modernen Kunst / Museum of Modern and Contemporary Art* – 1, place Hans Jean Arp **(550 m – 7 minutes)**

Musée Zoologique / *Zoologisches Museum / Zoological Museum* – 29, boulevard de la Victoire – Tram F direction Place d'Islande /station « Universités » **(2,5 km – 33 minutes)** **+33 (0)3 88 35 85 35**

Musée de Sismologie et Magnétisme / *Museum für Seismologie und Erdanziehung / Museum of Seismology and Geomagnetism* – rue de l'Université – **Tram F direction Place d'Islande / station « Universités » (2,7 km – 34 minutes)**

Planétarium / *Planetarium / Planetarium* – rue de l'Observatoire – **Tram F direction Place d'Islande/station « Observatoire » (3,2 km – 40 minutes)** **+33 (0)3 88 21 20 40** – **http://planetarium.u-strasbg.fr**

Le Vaisseau / *Wissenschafts- und Technikzentrum / Discovery Centre of Science and Technology* – 1, rue Philippe Dollinger - **Tram C direction Neuhof Rodolphe Reuss/station « Winston Churchill » (7,9 km – 1h30)**
+33 (03) 88 44 44 00 – **www.levaisseau.com**

Jardin Botanique / *Botanischer Garten / Botanical Garden* – rue Goethe – **Tram F direction Place d'Islande/station « Observatoire » (2,7 km – 34 minutes)** **+33 (0)3 88 35 83 67**

Visites en bâteaux / *Schiffsrundfahrten / Visit of Strasbourg by boat* – Embarcadère du palais des Rohan **(1,7 km – 21 minutes)** **+33 (0)3 88 84 13 13** – **www.batorama.com**

Visites en mini-train / *Die Altstadt mit dem Mini-Zug / the old town by mini-train* – place du Château **(1,4 km – 18 minutes)** **+33 (0)3 88 77 70 03**

Marchés hebdomadaires / *Wochenmärkte / Weekly Markets*
- boulevard de la Marne : Mardi, Samedi matin / *dienstags, Samstagvormittag / Tuesday and Saturday morning*
- place Broglie : Mercredi, Vendredi toute la journée / *Mittwoch, Freitag den ganzen Tag / Wednesday and Friday*
- place du marché aux poissons : marché paysan le samedi matin / *Bauernmarkt am Samstagvormittag / Country market on Saturday morning*
- place du marché neuf : marché de la montagne le samedi toute la journée / *regionale Produkte, am Samstag den ganzen Tag / market for mountain products on Saturday all-day long*

SCHILTIGHEIM (67300)

Ville Fleurie ***

Roseraie / Tram B direction Hoenheim-gare / Arrêt rives de l'Aar
Rosarium / Rose Garden
Rue Contades – **Tél. +33 (0)3 88 33 29 67**

Jardin de 30 ares avec 5 000 rosiers de 390 variétés différentes.

Garten mit einer Fläche von 30 a und mit 5 000 Rosensträuchern von 390 verschiedenen Arten.

Garden of 3,000 square meters with 5,000 rose bushes of 390 different varieties.

1er ou 2e week-end d'août : Fête de la bière
1. oder 2. Wochenende im August: Bierfest
1st or 2nd week-end of August: Beer festival

BISCHHEIM (67800)

Ville Fleurie ****

Bain rituel et musée local du Judaïsme (distance à partir de la gare : 1,2 km – 15 minutes / de Strasbourg centre Bus 4 direction Hoenheim-gare / Arrêt Bischheim Cheval Blanc)
Rituelles Tauchbad und Jüdisches Heimatmuseum / Ritual bath and museum of local Jewish history
«Cour des Boecklin» – 17, rue Nationale – **Tél. +33 (0)3 88 81 49 47** - **biblio@ville-bischheim.fr**

Bain rituel juif (mikvé) le plus exceptionnel d'Alsace avec son escalier en vis à noyau creux du XVIe s. entièrement restauré. Salle David Sintzheim consacrée à l'histoire de la communauté juive de Bischheim (longtemps une des plus importantes du Bas-Rhin ; des personnages célèbres en ont fait partie), exposition d'objets rituels.

Jüdisches rituelles Tauchbad (Mikwe), das außergewöhnlichste im Elsass mit seiner restaurierten Wendeltreppe aus dem 16. Jh. Im David Sintzheim Saal, der der Geschichte der jüdischen Gemeinschaft von Bischheim gewidmet ist, sind rituelle Gegenstände ausgestellt.

Jewish ritual bath (mikveh), the most exceptional in Alsace with its restored spiral staircase of the 16th c. The David Sintzheim Hall is dedicated to ritual items as well as to the history of the Jewish community of Bischheim.

LA WANTZENAU

Ville Fleurie ***

Hôtel-Restaurant Moulin de la Wantzenau** – 3, impasse du Moulin –
tél. +33 (0)3 88 59 22 22 – **www.moulin-wantzenau.com** **(1,9 km – 24 minutes)**
Hôtel-Restaurant Relais de la Poste** – 21, rue du Général de Gaulle –
tél. 33 (0)3 88 59 24 80 – **www.relais-poste.com** **(500 m – 7 minutes)**

Restaurant Le Grillon – 18, route de Strasbourg – **tél. +33 (0)3 88 96 27 84** **(400 m – 5 minutes)**
Restaurant Le Jardin secret – 32, rue de la Gare – **tél. +33 (0)3 88 96 63 44** –
www.restaurant-jardinsecret.fr **(100 m – 1 minute)**
Restaurant Les Semailles – 10, rue du Petit Magmod – **tél. +33 (0)3 88 96 38 38** –
www.semailles.fr **(1,5 km – 19 minutes)**

2 STRASBOURG – LAUTERBOURG – WOERTH (D)

7/7 + F 1h00

KILSTETT

Restaurant A la Couronne – 6, route Nationale – **tél. +33 (0)3 88 96 21 33** – **www.alacouronne.com** (200 m – 2 minutes)

GAMBSHEIM

Restaurant Au Coin des Délices – 119, route nationale – **tél. +33 (0)3 90 29 39 39** (500 m – 6 minutes)
Restaurant La Forge – 13, rue des serruriers – **tél. +33 (0)3 88 96 42 62** –
www.restaurant-la-forge.com (750 m – 9 minutes)

Camping municipal ** L – 10a, rue de la gravière – **tél. +33 (0)3 88 59 79 59** – **www.mairie-gambsheim.fr**

PASSAGE 309 (distance à partir de la gare : 2,9 km – 38 minutes)
Barrage, écluses et passe à poissons
Stauwerk, Schleusen und Fischtreppe / Dam, locks and fish ladder
(durée de la visite : 1h00) – **Tél. +33 (0)3 88 96 44 08** – **www.passage309.eu**

Panneaux d'information décrivant le fonctionnement de l'usine hydroélectrique, des écluses et du barrage. Dans les espaces visiteurs de la passe à poissons une salle subaquatique de visualisation permet d'observer la remontée des poissons au travers de 3 baies vitrées ouvertes sur des bassins de la passe. Sur place, une exposition permanente permet de s'informer sur : la biodiversité et les migrations piscicoles du Rhin, les conséquences de l'aménagement du Rhin, l'utilité et le fonctionnement des passes à poissons sur le Rhin.

Informationstafeln, die das Wasserkraftwerk, die Schleusen und die Stauwerke am Rhein erklären und beschreiben. Im Besucherzentrum des Fischpasses ermöglicht ein Saal das Beobachten der Fische beim Aufsteigen Unterwasser. In einer Ausstellung wird über die Artenvielfalt und die Fischwanderung im Rhein, die Konsequenzen der Rheinbegradigung und die Notwendigkeit und Funktionsweise der Fischtreppen am Rhein berichtet.

Information panels describe and explain the hydroelectric power station, the locks and the dam on the Rhine. In the Fish Pass Visitor Centre, an underwater room enables you to observe the fish swimming up and down the river. A permanent exhibition provides visitors with information about species richness and fish migration in the Rhine, the impact of Rhine development projects and the necessity and functioning of fish passes on the Rhine.

OFFENDORF (à partir de la gare de Herrlisheim: 1,5 km – 18 minutes)

Ville Fleurie ***

Restaurant Forêt du Rhin – 2, rue principale – **tél. +33 (0)3 88 96 54 04** (2,1 km – 26 minutes)

Péniche-Musée «Cabro» (distance à partir de la gare : 2,5 km – 33 minutes)
Museumsschiff «Cabro» / Museum Barge "Cabro"
(durée de la visite : 1h00) – Muelrhein – 3, rue Saint-Nicolas – **Tél. +33 (0)3 88 96 74 92** – **www.offendorf.fr**

Sur une péniche de type Freycinet, sauvée du déchirage, restaurée et rebaptisée «CABRO», une exposition retrace l'évolution de la batellerie en Alsace et plus particulièrement à Offendorf, le plus grand village de mariniers de l'est de la France au XXe s. Les principaux thèmes développés sont la vie sur l'eau, la profession de batelier et marinier en Alsace, le quotidien à bord (croyances, traditions, organisation de l'habitat…), la vie à terre. Les écluses de Gambsheim sont les plus grandes écluses construites sur le réseau navigable intérieur de France.

Das Freycinet-Binnenschiff wurde vor der Verschrottung gerettet und nach der Restaurierung auf den Namen CARBO getauft. Eine Ausstellung zeigt die Geschichte der Binnenschiffer im Elsass und besonders in Offendorf, dem größten Binnenschifferort Ostfrankreichs. Es wird über das Leben auf dem Wasser, den Beruf des Binnenschiffers im Elsass, den Alltag an Bord (Aberglauben, Traditionen, Wohnweise) und den Landgang berichtet. Nach dem Museum kann die größte Schleusenanlage Frankreichs in Gambsheim besichtig werden.

The Freycinet-type barge, saved from destruction and now restored and renamed as «CABRO», houses an exhibition which explains the development of inland navigation in Alsace and especially in Offendorf, the largest bargeman's village in the east of France in the 20th century. The main themes focus on life on the waterways, the bargeman's trade in Alsace, life on board (beliefs, traditions, etc.) and life on land. In Gambsheim, you can visit the largest lock system in France.

DRUSENHEIM

Ville Fleurie ****

Hôtel-Restaurant Auberge du Gourmet** – 4, route de Herlisheim – **tél. +33 (0)3 88 53 30 60** – **www.auberge-gourmet.com** **(1,6 km – 30 minutes)**
Hôtel-Restaurant A la Couronne d'Or – 30, rue du Général de Gaulle – **tél. 33 (0)3 88 53 30 36** **(650 m – 8 minutes)**

Mini-Golf (Auberge au Gourmet) – **tél. +33 (0)3 88 53 30 60**

Marché du terroir : vendredi après-midi
Markt mit regionalen Produkten: jeden Freitagnachmittag
Regional produce market: every Friday afternoon

SESSENHEIM

Auberge Au Boeuf – 1, rue de l'église – **tél. +33 (0)3 88 86 97 14** – **www.auberge-au-boeuf.com** **(600 m – 7 minutes)**

Mémorial Goethe **(distance à partir de la gare : 800 m – 10 minutes)**
Goethe Denkmal / Goethe Memorial

Goethe, étudiant en droit à Strasbourg (1770-1771) est tombé amoureux de la fille du pasteur de Sessenheim, Frédérique Brion. Objets et reproductions de documents évoquant le séjour de Goethe en Alsace et ses rapports avec la culture française.

Als Goethe in Straßburg Jura studierte (1770-1771), hat er sich in die Tochter des Pastors von Sessenheim, in Frédérique Brion, verliebt. Andenken und Dokumente, die an Goethes Aufenthalt im Elsass und seine Erlebnisse mit der französischen Kultur erinnern.

Goethe who was a law student in Strasbourg (1770-1771) fell in love with Frédérique Brion, the daughter of the pastor of Sessenheim. Documents and memories relating to Goethe's stay in Alsace and his relation to the French culture.

Eglise Protestante **(distance à partir de la gare : 500 m – 6 minutes)**
Protestantische Kirche / Protestant Church
+33 (0)3 88 86 97 25

Presbytère / *Pfarrhaus / Presbytery*

Pasteur / *Pastor / Pastor*

Banc pastoral, autel et chaire en place à l'époque de l'idylle amoureuse entre Goethe et Frédérique Brion. À l'extérieur de l'église se trouvent les pierres tombales des parents de Frédérique Brion, ainsi que la grange derrière le presbytère.

Pfarrstuhl, Kanzel und Altar stammen aus der Zeit, in der sich Goethe in Frédérique Brion, die Tochter des Pfarrers von Sessenheim, verliebte. Auf dem Gelände der Kirche befinden sich außerdem die Grabsteine der Eltern von Frederique Brion und eine alte Scheune hinter dem Pfarrhaus.

Pew, pulpit and altar dating back to the time of the romance between Goethe and Frédérique Brion. Around the church, you will find the tombstones of pastor Brion and his wife, as well as a barn, situated behind the rectory.

Auberge «Au Boeuf» **(distance à partir de la gare : 500m – 6 minutes)**
Gasthaus «Zum Ochsen» / «The Bull» Inn
1, rue de l'Église – **tél. +33 (0)3 88 86 97 14** – **www.auberge-au-boeuf.com**

Intéressante exposition permanente comprenant de nombreux documents de valeur sur Goethe, Frédérique Brion et Sessenheim.

Der Gasthof beherbergt eine interessante Dauerausstellung mit zahlreichen, wertvollen Dokumenten über Goethe, Frédérique Brion und Sessenheim.

Interesting exhibition of documents about Goethe, Frédérique Brion and Sessenheim.

2 STRASBOURG – LAUTERBOURG – WOERTH (D)

7/7 + F 1h00

ROESCHWOOG

Camping Staedly * L** (distance à partir de la gare : 200m – 2 minutes)
30, rue de l'Etang – **tél. +33 (0)3 88 86 42 18** – **www.cc-uffried.fr**

Restaurant La Couronne – 5, rue de Fort Louis – **tél. +33 (0)3 88 86 41 21** –
www.lacouronne-roeschwoog.com (500 m – 6 minutes)
Restaurant Au Lion d'Or – 1, rue de Fort Louis – **tél. +33 (0)3 88 86 41 12** (450 m – 5 minutes)
Restaurant A la Vigne – 7, rue de Fort Louis – **tél. +33 (0)3 88 86 49 12** –
www.lavigne-roeschwoog.com (550 m – 7 minutes)

SELTZ

Office de tourisme* – 2a, avenue du Général Schneider – **tél. +33 (0)3 88 05 59 79** –
www.tourisme-seltz.fr (850 m – 11 minutes)

Location de vélos / *Fahrradverleih* / *Bicycle hire*
WURTZ Cycles Sàrl – 3, rue Marcel Bisch – **tél. +33 (0)3 88 86 88 57** (650 m – 8 minutes)

Hôtel-Restaurant A l'Arbre Vert** – 43, rue principale – **tél. +33 (0)3 88 86 51 15** –
www.arbre-vert-seltz.fr (1 km – 12 minutes)
Hôtel des Bois** – 36, route de Hatten – **tél. +33 (0)3 88 05 56 10** – **hoteldesbois.free.fr** (750 m – 9 minutes)

Camping Les Peupliers ** L – rue des Peupliers – **tél. +33 (0)3 88 86 52 37** – **www.ville-seltz.fr** (2,1 km – 27 minutes)
Camping Salmengrund * L – route du Rhin – **tél. +33 (0)6 20 03 84 51** – **www.ville-seltz.fr** (2,5 km – 30 minutes)

Restaurant Pizzeria Au Feu Rouge – 7, route de Strasbourg – **tél. +33 (0)3 88 86 82 86** (600 m – 8 minutes)
Restaurant Auberge de la Forêt – 42, route de Strasbourg – **tél. +33 (0)3 88 86 50 45** (1,1 km – 13 minutes)
Restaurant A l'Agneau – 1, route de Strasbourg – **tél. +33 (0)3 88 05 53 83** –
www.restaurant-agneau.com (600 m – 7 minutes)
Restaurant Au Bord de l'Etang – Route du Rhin – **tél. +33 (0)3 88 09 03 09** (2,5 km – 30 minutes)

Centre historique et culturel de la ville de Seltz (distance à partir de la gare : 800m – 38 minutes)
Historisches Kulturzentrum Seltz / *Historical and cultural centre of Seltz*
(durée de la visite : 1h00) – 2, avenue du Général Schneider – **tél. +33 (0)3 88 05 59 79** – **www.tourisme-seltz.fr**

Le musée fait partie du Parc Rhénan Pamina. C'est notamment le seul à présenter un aspect fortement historique retraçant les époques celtique, romaine et médiévale. Il est situé dans le sous-sol d'une ancienne maison bourgeoise qui abrite en son sein une bibliothèque et une médiathèque.

Das Museum ist Teil des Pamina Rheinparks. Der Besucher erfährt hier alles über die Zeit der Kelten, der Römer und des Mittelalters. Es ist im Untergeschoss eines ehemaligen Bürgerhauses eingerichtet, welches auch eine Bibliothek und eine Mediathek beherbergt.

The museum is part of the Pamina Rhine Park. It is notable for its strong historical preference, describing the Celtic, Roman and Mediaeval eras. It is located in the basement of a former town house which houses a library and media centre.

2 STRASBOURG – LAUTERBOURG – WOERTH (D)

7/7 + F 1h00

MUNCHHAUSEN

Location de vélos / *Fahrradverleih* / *Bicycle hire*
Gîte d'accueil Pays Rhénan – 75, rue du Rhin – **tél. +33 (0)3 88 86 11 99** – **http://gite.rhenan.pagesperso-orange.fr**
(1,3 km – 15 minutes)

Gîte d'accueil Pays Rhénan – 75, rue du Rhin – **tél. +33 (0)3 88 86 11 99** – **http://gite.rhenan.pagesperso-orange.fr**
(1,3 km – 15 minutes)

Restaurant A la Rose – 35, rue du Rhin – **tél. +33 (0)3 88 86 51 86** **(800 m – 10 minutes)**

Camping municipal « Au Rhin et à la Sauer » ** L – 2, rue de l'Etang – **tél. +33 (0)3 88 86 51 81** – **www.munchhausen.eu**
(1,3 km – 15 minutes)

Maison de la Nature du Delta de la Sauer **(distance à partir de la gare : 800m – 10 minutes)**
Haus der Natur im Sauer-Delta / *Nature House of the Sauer Delta*
tél. + 33 (0)3 88 86 51 67 – **www.nature-munchhausen.com**

Située à 100 mètres du Rhin, sur le delta de la Sauer, la Maison de la Nature marque l'entrée de la plus grande réserve naturelle de plaine d'Alsace, la réserve de Seltz Munchhausen. Découverte de la flore et de la faune en fonction des saisons, randonnées naturalistes... Les animations proposées concernent tout le nord du Bas-Rhin, de Strasbourg à Wissembourg, ainsi que la rive allemande du Rhin.

Das Naturhaus steht nur 100 Meter vom Rhein entfernt und befindet sich direkt im Sauer-Delta. Hier kennzeichnet das Naturhaus den Eingang zu einem der größten Naturschutzgebiete des elsässischen Rheintals: das Naturschutzgebiet Seltz Munchhausen. Entdecken Sie die Flora und Fauna im Wandel der Jahreszeiten und genießen Sie die Wanderungen in dieser unvergleichlichen Umgebung. Die gebotenen Aktivitäten beziehen sich auf den gesamten Norden des Departements Bas-Rhin, von Straßburg bis nach Weißenburg, sowie auf das deutsche Ufer des Rheins.

Located just 100 metres away from the Rhine, the Nature House of the Sauer Delta marks the entry to the largest nature reserve in the plain of Alsace – the Seltz Munchhausen reserve. Discover the flora and fauna and enjoy the walks in the incomparable area. The activities that are offered concern the north of Alsace, from Strasbourg to Wissembourg, and the German bank of the Rhine.

MOTHERN

Office de tourisme – 7, rue Kabach – **tél. +33 (0)3 88 94 86 67** – **www.mothern-tourisme.fr** **(750 m – 9 minutes)**

Hôtel-Restaurant A l'Ancre** – 2, route de Lauterbourg – **tél. +33 (0)3 88 94 81 99** –
www.ancremothern.com **(750 m – 9 minutes)**
Restaurant A l'Agneau – 8, route de Seltz – **tél. +33 (0)3 88 94 80 66** – **www.agneau-mothern.com** **(750 m – 9 minutes)**

Musée de la Maison de la Wacht / *Museum* / *Museum* **(distance à partir de la gare : 800m – 10 minutes)**
(Durée de la visite : 1h00) – 7, rue Kabach – **tél. +33 (0)3 88 94 86 67** – **www.mothern-tourisme.fr**

Exposition permanente «Il était une fois le Rhin» ; elle raconte le Rhin à travers les imaginaires liés au fleuve.

Ausstellung «Il était une fois le Rhin» („Es war einmal der Rhein") mit Geschichten über den Fluss Rhein.

«Once upon a time on the Rhine», a permanent exhibition telling the story of the Rhine.

Dimanche avant Mardi-Gras : Cortège carnavalesque
Sonntag vor Fastnacht: Faschingsumzug
Sunday before Shrove Tuesday: Carnival parade

2 STRASBOURG – LAUTERBOURG – WOERTH (D)

7/7 + F 1h00

LAUTERBOURG

Ville Fleurie ***

Office de tourisme* – 21 rue de la 1ère Armée – Hôtel de Ville – **tél. +33 (0)3 88 94 66 10** **(1,1 km – 14 minutes)**

Hôtel-Restaurant Au Cygne** – 39, rue du Général Mittelhauser – **tél. +33 (0)3 88 94 80 59** –
www.hotelcygne.eu **(1 km – 13 minutes)**
Restaurant A la Charrue – 26, rue de la 1ère Armée – **tél. +33 (0)3 88 94 87 97** –
www.gilbert-lauterbourg.com **(1,1 km – 14 minutes)**
Restaurant Au Vieux Moulin – 5, rue du Moulin – **tél. +33 (0)3 88 94 60 29** –
www.au-vieux-moulin.fr **(1,1 km – 14 minutes)**
Restaurant A la Poêle d'Or – 35, rue du Général Mittelhauser – **tél. +33 (0)3 88 94 84 16** **(1km – 13 minutes)**
Restaurant Au Bord du Rhin – Port du Rhin – **tél. +33 (0)3 88 94 80 20** **(1,8 km – 23 minutes)**

Camping municipal Les Mouettes* T** – Chemin des mouettes – **tél. +33 (0)3 88 54 68 60** –
www.camping-lauterbourg.fr.st/ **(1,7 km – 21 minutes)**

Marché hebdomadaire : mardi matin
Wochenmarkt: dienstagvormittags
Weekly market: on Tuesday mornings

2e dimanche avant Mardi-Gras : Cortège carnavalesque
2. Sonntag vor Fastnacht: Faschingsumzug
2nd Sunday before Shrove Tuesday: Carnival parade